

NO-Karasjok: programming services of packaged software products

OJ S 225/2012 22/11/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Samediggi/Sametinget

Postal address: Avjovargeaidnu 50

Town: Karasjok

Postal code: 9730

Country: Norway

For the attention of: Joseph Fjellgren

E-mail: joseph.fjellgren@samediggi.no

Telephone: +47 78474188

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.samediggi.no

Address of the buyer profile: http://www.doffin.no/search/Search_AuthProfile.aspx?ID=AA2810

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

National or federal agency/office

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

General text-to-speech system for the Nordsamisk language.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Sametinget, 9730 Karasjok, Norway.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Sametinget would like quotations for a general text-to-speech system for the nordsamisk language. The system shall work on Windows, MacOSX and Linux.

The delivery terms: a general text-to-speech system for the nordsamisk language for Windows a general text-to-speech system for the nordsamisk language for MacOSX a general text-to-speech system for the nordsamisk language for Linux.

The above text-to-speech systems shall be available for three different types of user groups: Individual users.

Business customers.

Developers.

The contract also includes the following items:

Adapting the HFST and vislsg3 libraries to be compatible with the TTS provider's program library and with one another.

Building installation and distribution packages for the various operating systems and user groups.

For more information about the assignment refer to the requirement specifications in Part II.

Sametinget will implement, this project in collaboration with the University of Tromsø (UiT), Fakultet for humaniora, samfunnsfag og læring, Institutt for språkvitenskap, faggruppene Divvun og Giellatekno. Sametinget will be the contractual authority and responsible for the implementation of the project. UiT will be responsible for the practical implementation and be responsible for the phonetic transcription of the text, and have responsibility for the text body, recording of voices, and the conversion of text into phonetic transcription. The rest of the technical work will be performed by the selected supplier.

NOTE: To register your interest in this notice and obtain any additional information please visit the Doffin Web Site at http://www.doffin.no/Search/Search_Switch.aspx?ID=273485.

II.1.6. CPV code(s)

72210000 Programming services of packaged software products

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT:

Range: between 500 000 and 2 000 000 NOK

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Through this request, would we like to receive bids with options for further procurement of: a general text-to-speech system for the lulesamisk language a general text-to-speech system for the sørsamisk language text-to-speech system for mobile devices for the nordsamisk language, and the possibility of including the lule- og sørsamisk languages.

The options would involve a unilateral right for the awarding authority to later agree to use the option, but has no obligation to do so. The use of the option will depend on any future political resolution and appropriation, as well as the offered option would be considered beneficial so that the option would replace a new competition for relevant categories.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 25.1.2013. Completion 25.1.2014

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

See the tender documents.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

See the tender documents.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: See the tender documents.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: See the tender documents.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:
See the tender documents.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 4.1.2013

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.1.2013 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

English.

Other: Norwegian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 3 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 10.1.2013 - 14:00

Place:

Sametinget Karasjok.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

See the tender documents.

(NT Ref:273597).

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

20.11.2012